

# Esperanto in Mecklenburg-Vorpommern

Ausgabe 02 /2000

Mitteilungsblatt des Landesverbandes M-V  
DEUTSCHER ESPERANTO-BUND e.V.

Stand : 24.01.2000

Adresse :

Werner Pfennig, Uns Hüsung 29 / 1104, 17034 Neubrandenburg, Tel. : p : 0395 4221398, d : -  
3702862

Empfehlung

Dieses Mitteilungsblatt ist das Bindeglied und die Plattform des Meinungs-austausches zwischen dem Landesvorstand und jedem Interessenten. Bitte fordern Sie das Mitteilungsblatt bei einer der unten genannten Adressen an.

## Einladung zur Beratung des Landesvorstandes

(an alle Mitglieder des Vorstandes, der Kommissionen und Interessenten)

Wann : 20.02.2000 von 09.30 bis 16.00 Uhr

Wo: in der wunderschönen Stadt Güstrow, Gaststätte "Turmeck", Eisenbahnstr. 11,  
Nahe am Bahnhof, Telefon.: 03843 683822, angemeldet sind wir bei Frau Metzdorf,

Tagesordnung:

- - Vorbereitung der Mitgliederhauptversammlung laut Tagesordnung, Vorlage der Rechenschaftsberichte, Stand der Kandidatenliste, Veränderungen des Statutes, der Geschäftsordnung und des Aufgabenverteilungsplanes. Bis zur Mitgliederversammlung sollte alles komplett und schriftlich vorliegen, damit die Diskussion effektiv und mit konkreten Ergebnissen geführt werden kann.
- - Situation des Esperanto in MV (Niederlagen und Erfolge),
- - Esperanto, die Pflege und Erweiterung seiner Basis - unsere sofort machbaren und realen Möglichkeiten sind wesentlich größer, als wir es auch nur ahnen.

## Statut, Geschäftsordnung und Aufgabenverteilungsplan

Schon seit 1991 haben wir diese Unterlagen unter großen Mühen erstellt, 1994 neu beschlossen und verteilt, sie sind eine vorzügliche Handreichung für unsere Arbeit und bedürfen zuweilen der Aufmerksamkeit und ggf. auch der Veränderung.

Seit längerem liegen einige Vorschläge vor, das Statut zu verändern, dazu wäre jetzt Gelegenheit.

Wir bitten die entsprechenden Anträge - möglichst schriftlich - rechtzeitig einzureichen. Aber unbedingt beachten : jede Veränderung muß im Rahmen des Statutes des D.E.B. erfolgen und sollte in unserem eigenen Interesse vor allem der Vereinfachung und Verkürzung des Textes dienen.

Wer den derzeitigen aktuellen Text der Unterlagen erhalten möchte : bitte einen adressierten und mit 2,20 DM frankierten Briefumschlag an Werner Pfennig senden.

## Einladung zur Mitgliederhauptversammlung

Wann : am Sonnabend, dem 25. März 2000, Beginn : 09.30 Uhr, Ende : 17.00 Uhr.

Wo: Schwerin, im Gebäude der "Spardabank", Wismarische Str. 152 (Nebeneingang).

Vom Hauptbahnhof aus nach rechts ca. 150 m in Richtung Marienplatz bis zum Interciti-Hotel gehen - dort in der Nahe ist die Sparda-Bank.

Per Auto ; hinter dem Interciti-Hotel ist ein Parkhaus !

Inhalt :

- - Rechenschaftsberichte  
(Vorsitzender, Finanzen, Schiedskommission, Kontrollkommission),

- -Vorstellung der Veränderungsvorschläge zum Statut und der Geschäftsordnung,
- - Aussprache und Abstimmung zu den Berichten, zum Statut und der Geschäftsordnung,
- - Entlastung des Vorstandes und der Kommissionen,
- - Wahl des neuen Vorstandes und der Kommissionen,
- - Vortrag "Esperanto im dritten Jahrhundert", Dr. Werner Bormann, Hamburg
- - Tourismusprogramm Besuch des Stadtmuseums und des Schlosses (es ist das Parlament des Landtages MV).

### **Bemerkung :**

Kaffee und Tee wird im Tagungsgebäude zubereitet, Mittagessen wird auf Bestellung vor Ort angeliefert. So sparen wir enorm Zeit.

### **Wahlverfahren :**

als Kandidaten stellt sich der bisherige Vorstand und die Kommissionen zur Verfügung, neue Kandidaten sind erwünscht !!! bitte Vorschläge beim Vorstand mündlich oder schriftlich bis zum 15.02.2000 einreichen (bei neuen Kandidaten bitte das Einverständnis einholen), die Wahl erfolgt in geheimer Abstimmung, eine Briefwahl ist erstmalig möglich.

### **Wahlberechtigt**

ist jeder, der spätestens bis zur Wahl seinen Mitgliedsbeitrag für das Vorjahr entrichtet hat : 12,00 DM jährlich – mit Einkommen und 6,00 DM jährlich bei Lebenspartnern und ohne Einkommen. Ein Mitgliedschaft im Landesverband wird auch über die Mitgliedschaft im D.E.B. und den E.-Klubs von MV anerkannt.

## **Nachfragen zur Mitgliedschaft im Landesverband**

Im Zuge der Wahlvorbereitung kam es zu vielen Nachfragen, wie die Mitgliedschaft im Landesverband MV geregelt ist, denn zahlreiche Freunde haben Sorge, wegen unklarer Verhältnisse nicht kandidieren oder wählen zu dürfen.

### **Die Geschäftsordnung**

Unsere Geschäftsordnung sagt aus, daß man pro Jahr (!!!) mit Einkommen 12,00 DM und ohne solches 6,00 DM Beitrag zahlt. Nun gibt es bei zahlenden Mitgliedern des D.E.B. einen Rücklauf der Gelder an die Klubs und an die Landesverbände. Im gegenseitigem Einverständnis innerhalb des Landesverbandes (LVMV) gelten somit zahlende D.E.B. - Mitglieder auch als zahlende Mitglieder des LVMV.

### **Kompromisse**

Wegen der komplizierten Struktur unserer Bewegung: (Klub, Kulturbund {wegen der Räume), Landesverband und D.E.B.) gab es die oben beschriebene und erprobte Handhabung, denn wir wollen unsere Mitglieder nicht mit Beitragsforderungen vergraulen oder verärgern.

Als weitere künftige Neuerung zu der Beitragsgestaltung gibt es die Idee der kollektiven Mitgliedschaft, d. h., die Klubs führen pro Mitglied einen geringen Teil des Klubbeitrags an den LV ab. (das ist eine gute Idee und wäre durch die Mitgliederversammlung noch zu beschließen).

Wenn nun jemand weder Mitglied im D.E.B. noch Mitglied eines Klubs ist (der an den LVMV die kollektive Mitgliedschaft zahlt) ist aufgerufen, direkt Mitglied im LVMV zu werden.

Die Antragsvordrucke gibt es schon und können bei den Klubs angefordert werden.

Selbstverständlich ist jedes Mitglied im D.E.B. herzlich eingeladen, außerdem auch Mitglied im LVMV zu werden.

### **offene Türen für alle Freunde**

Die Mitgliedsbeiträge wurden und werden so gering gehalten, daß die Bezahlung niemanden Mühe und Kummer bereiten soll, auch nicht für die Sympathisanten, die uns durch ihre Mitgliedschaft helfen möchten. Wir rufen jeden alten und jeden neuen Freund des Esperanto auf, schließe dich unserer Bewegung an und unterstütze uns durch deine Mitgliedschaft.

## Mitgliedsvordrucke

Inzwischen haben wir gemerkt, daß sich diese Vordrucke sehr gut zur Aktualisierung unserer Landes-Adressendatei eignet. Wir bitten jeden, mit Hilfe dieses vollständig ausgefüllten Vordruckes seine aktuellen Daten an seinen Klub oder dem Landesvorstand zu melden.

## Kandidatenlisten (Stand . 22. 01. 2000)

für den Landesvorstand:

Als Vorsitzender :- Werner Pfennig, Neubrandenburg,

Als Mitglieder: - Franz-Peter Kurtz, Schwerin,  
- Ralf Kuse, Schwerin,  
- Erich Platek, Rostock,  
- Gunter Ebert, Stralsund,  
- Hans-Jürgen Foth, Neubrandenburg  
- Werner Lewien, Neubrandenburg,

für die Revisionskommission (Kontrollgruppe)

als Vorsitzender :- Kurt Güse, Schwerin

als Mitglieder - Edeltraut Henning, Prenzlau,  
- Ingrid Gerhard, Zittow

für die Schiedskommission :

als Vorsitzender : - Curt Vogler, Bergen, Rügen,

als Mitglieder : - Manfred Jahn, Stralsund  
- Monika Dalimer, Stralsund

## Briefwahl - die Verbesserung unser inneren Demokratie

Es ist Neuland für uns, einerseits erhoffen wir uns eine breite Ansprache und Ermunterung aller Freunde, sich wieder neu oder noch aktiver unserer Bewegung zuzuwenden, auch wenn eine regelmäßige Teilnahme an den Veranstaltungen nicht möglich ist. Andererseits soll unsere innere Demokratie vervollkommen werden, in der sich jeder nach Wunsch, Talent und Vermögen einbringen kann.

Bitte nutzt diese Möglichkeit, jede Stimme ist auch eine moralische Unterstützung für die neu gewählten Gremien.

## Was ist zu tun, um an der Briefwahl teilzunehmen ?

Anmeldung :

In diesem Mitteilungsblatt wird die derzeit aktuelle Kandidatenliste veröffentlicht, diese Liste kann bis zum 15. Februar 2000 vervollständigt werden. Auf Anforderung (bitte einen frankierten und adressierten Rückumschlag beifügen) wird nach dem 15.02.2000 jedem Interessenten der aktuelle Wahlschein der zur Verfügung stehenden Kandidaten übersandt, dieser Wahlschein ist dem (alten) Vorsitzenden der Wahlkommission (der neue ist ja noch nicht gewählt) bis zum 29. Februar 2000 in einem neutralen und verschlossenem Umschlag zu übersenden :

Klaus Ahlsdorf, 17033 Neubrandenburg, J.-Beckmann-Ring 17

Die neutralen Umschläge mit den Wahlzetteln kommen am 25. März 2000 ungeöffnet in die Wahlurne zu den anderen, damit ist die Vertraulichkeit der Wahl mit vertretbarem Aufwand gewährleistet.

Spenden und Mitgliedsbeiträge bitte auf folgendes Konto senden :

Bankverbindung des Landesverbandes MV

BLZ : 130 51 052, KTNR: 44101989, als Kennwort : Name, Mitgliedsbeitrag 1998, 1999, 2000, ggf. Adresse.

## Fernkurs, Video-Kurs, Internet-Kurs

Die Fernkursmaterialien von Ulrich Becker sind im Landesvorstand ausreichend vorhanden. Dr. Dahlenburg hat sich bereit erklärt, den Fernkurs zu betreuen.

Ein laufender Fernkurs, egal, welcher Art, wäre eine gute Bereicherung des Unterrichtes.

Gegen entsprechende Bezahlung können auch verschiedene Videokurse (die derzeit besten kommen aus den USA und Großbritannien) erworben werden - bei gemeinschaftlicher Anschaffung ist das sogar sehr preisgünstig. Weitere Informationen : D.E.B. in "Esperanto-Aktuell", UEA in "Revuo Esperanto", den Klubs oder Werner Pfennig.

## Veranstaltungen 2000

### 35. Wochenendseminar am 15. und 16. April 2000 in Demmin

(unter Verantwortung der Europa-Union, Landesverband MV)

Wo : Europäisches Kinder und Jugendinformationszentrum (EKJIZ) Demmin,  
August-Bebel-Str. 1a, Tel. 03998 432030

Anmeldung : bei der Europa-Union (Demmin) und Werner Pfennig,

**Ziel des Wochenendseminars :**

- - Schnupperkurs (Elke Valtin / Werner Lewien)
- - Kurs für Fortgeschrittene (Werner Pfennig / Werner Lewien)

### 4. Europäischer Esperanto-Kongreß 2000

Wo : Oostende an der Nordsee, Königreich Belgien,

Wann : 27.04. bis 01.05.2000

Anmeldung : Esperanto-Gruppe "La Konko" Elisabetlaan 295, BE - 8400 – Oostende,

### 22. Baltischer Esperanto-Frühling in Mielno / bei Koszalin / Polen

Wann : 30.05. bis 11.06.2000

Anfragen / Anmeldung : Pola Esperanto-Asocio, Box 30, 75 - 016 Koszalin-1,  
telefono : 0048 94 3404-563, petu : s-ron Baranowski.

**Achtung, Achtung, Achtung, Achtung, Achtung!!!**

Die Anmeldung ist nur für den gesamten Zeitraum möglich (Forderung des Hotels), eine individuelle Teilung des Zeitraumes ist möglich: Kosten pro Person ca. 280,00 Euro, (2-Bett-Zimmer, Vollverpflegung, Programm). ?

Wer hatte Interesse, die Zeit vom 04.06. bis 11.06.2000 (Pfingsten) zu belegen – bei anteiliger Übernahme der Kosten ? Bitte umgehend bei Werner Pfennig melden !

### Esperanto-Jugend Zeltlager in MV

Wo : auf dem Gelände der Burg Klempenow an der Grenze Zwischen Mecklenburg-Vorpommern,  
Wann : 14. - 27 Juli 2000

am Fließchen Tollense, gelegen an der Landstraße zwischen Neubrandenburg und Greifswald, 10 km hinter Altentreptow, rechts die Abzweigung in Richtung Anklam, unmittelbar dort liegt die Burg Klempenow im gleichnamigen Dörfchen.

Idee : gemeinsames Zelten und leben, so, wie die Pfadfinder und bei Spaß, Spiel, viel Kultur (z. B. Jazzmusik) Romantik, Wandern und, weil es Spaß macht, auch Esperanto lernen.

Anfragen an 1 Elke Valtin, Ausbau 3, 17391 Janow, 039793 99864.

### 23. Sommer Esperanto Familien Zeltlager (SEFT)

Wann : 05. bis 13. August 2000,

Wo: Zeltplatz am Dreetzsee, 17268 Thomsdorf

Anmeldung für das SEFT :

Eckart Raabe, Staakener Heuweg 1, 14612 Falkensee,  
Telefon 033222937207.

Die SEFT-Chronik, der zweite Teil (1998 bis 2000), ist in Vorbereitung und der vollkommen neu gestaltete Entwurf wird von Eckart in diesem Sommer vorgestellt.

## Landes-Zamenhofitag 2000 für MV

Anlaß : 30 Jahre partnerschaftliche Zusammenarbeit der Esperanto-Klubs  
Neubrandenburg - Koszalin, deshalb lädt der Kiub Neubrandenburg alle Freunde unseres Bundeslandes ein.

Wann : 02.12.2000, wo : Neubrandenburg, genauer Ort wird noch bekanntgegeben.

Wir erwarten den Besuch unserer Freunde aus Koszalin - dazu brauchen wir Hilfe bei Übernachtungen und der touristischen Programmgestaltung.

## Wichtige Adressen des Landesverbandes :

### E.-Klub Neubrandenburg,

Werner Lewien, 17036 Neubrandenburg, E.-Alban-Str. 26, Tel. 0395 7073109

### E.-Klub Rostock,

Erich Platek, 18069 Rostock, W.-Stöcker-Str. 6, Telf. 0381 2006227

### E.-Klub Stralsund,

Gunter Ebert, 18435 Stralsund, Sanddornweg 62, Telef. 03831 490003

### E.-Klub Schwerin,

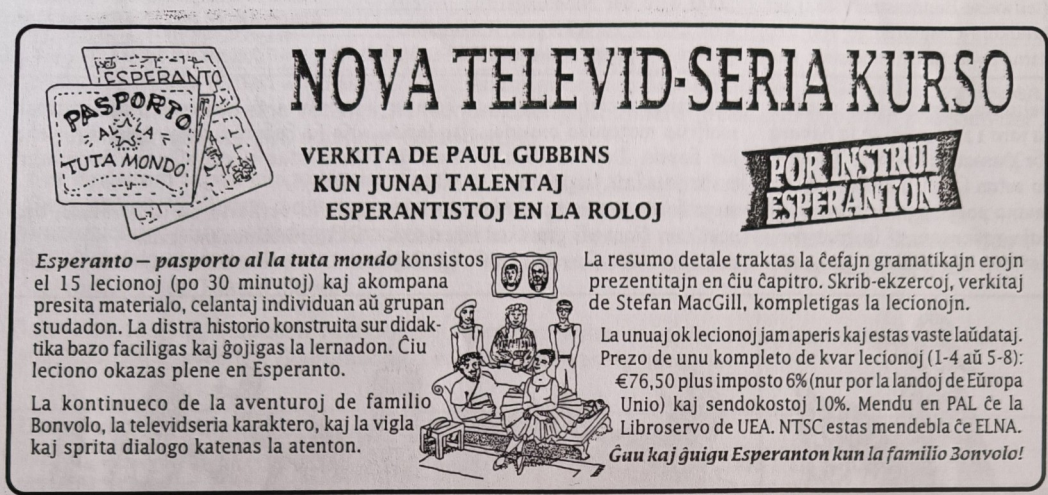
F.-Peter Kurtz, 19053 Schwerin, Obotritenring 195, Telef.. 0385 733407,

### E.-Klub Prenzlau,

Edeltraut Henning, 17291 Prenzlau, Winterfeldstr. 30, Telef. 03984 807647,

### Jugendarbeit:

René Philipp, 17235 Neustrelitz, Augustastr. 24, Telef. 03981 202855,



**NOVA TELEVID-SERIA KURSO**

VERKITA DE PAUL GUBBINS  
KUN JUNAJ TALENTAJ  
ESPERANTISTOJ EN LA ROLOJ

**FOR INSTRUI  
ESPERANTON**

*Esperanto – pasporto al la tuta mondo* konsistos el 15 lecionoj (po 30 minutoj) kaj akompana presita materialo, celantaj individuajn aŭ grupajn studadon. La distra historio konstruita sur didaktika bazo faciligas kaj ĝojigas la lernadon. Ĉiu leciono okazas plene en Esperanto.

La kontinueco de la aventuroj de familio Bonvolo, la televidseria karaktero, kaj la vigla kaj sprita dialogo katenas la atenton.

La resumoj detale traktas la ĉefajn gramatikajn erojn prezentitajn en ĉiu ĉapitro. Skrib-ekzercoj, verkitaj de Stefan MacGill, kompletigas la lecionojn.

La unuaj ok lecionoj jam aperis kaj estas vaste laŭdataj. Prezo de unu kompleto de kvar lecionoj (1-4 aŭ 5-8): €76,50 plus imposto 6% (nur por la landoj de Eŭropa Unio) kaj sendokostoj 10%. Mendu en PAL ĉe la Libroservo de UEA. NTSC estas mendebla ĉe ELNA.

*Ĝau kaj ĝuigu Esperanton kun la familio Bonvolo!*



Worms



Worms:  
(Hagen versenkt den Nibelungenschatz. Standbild, 1905 von Johann Hirt geschaffen, steht seit 1932 am Rhein)

## Im Jahr 2000 feiert das Nibelungenlied seinen 800-jährigen Geburtstag

Das Geschehen dieses bedeutenden deutschen und europäischen Epos spielt in wesentlichen Teilen in Worms, am Rhein und im Odenwald. Die touristischen Routen der Nibelungen- und Siegfried-Straße zwischen Worms und Würzburg erinnern daran.

Und entlang dieser Routen wird im nächsten Jahr das Nibelungen-Jubiläum gefeiert.

Auf der „Nibelungenstraße“ und der „Siegfriedstraße“, zwei malerischen Straßen, die von Worms über Bürstadt und Lorsch durch den Odenwald führen und in Würzburg enden, lassen sich die Spuren der Nibelungen verfolgen:

### Alte Fernwege – moderne Ferienstraßen

Im Reich der Nibelungen – vom Rhein zum Main – erstreckt sich in westöstlicher Richtung die Nibelungenstraße (Bundesstraße 47) und die Siegfriedstraße (teilweise Bundesstraße 460) auf einer Rundkurs-Gesamtlänge von 310 Kilometern. Zwischen Michelstadt und

Miltenberg liegt der Punkt, in dem die beiden Strecken etwa halbiert werden.

### Wo die Nibelungen-Straße zu Hause ist

Am Rhein saßen die Burgunder mit ihrer zeitweiligen Hauptstadt Worms, es sind dies die sagenhaften Nibelungen. Ihr Jagdrevier lag jenseits des Rheins im Odenwald, dort, wo auch die fränkischen Könige auf die Pirsch gingen. Der verhängnisvolle Zug der Nibelungen auf einer der beiden Routen nach Würzburg und weiter an die Donau ins Hunnenland hat ebenfalls Erinnerungen hinterlassen. All diesen Spuren eines nicht nur sagenhaften Volkes gilt es nachzuspüren. Neben dem literarischen Interesse können die Kulturgeschichte der Landschaft und die Geographie des Erlebnis- und Erholungsraums erschlossen werden.

### Der Nibelungenzug

An vier Wochenenden im April und Mai 2000 wird der Nibelungenzug jeweils eine Etappe zurücklegen: Rahmenprogramm (Burgfeste, Mittelalterliche Spek-

takel u.a.) sowie einzelne Veranstaltungen (z.B. Theateraufführungen) ergänzen und begleiten den Zug, der als Marsch von Ort zu Ort, von Fest zu Fest stattfindet. Die einzelnen Etappen und ihre Stationen sind:

**Fr., 14.04. bis So., 16.04.2000:** Freudenberg, Miltenberg, Amorbach, Walldüren und Buchen

**Sa., 22.04. bis Mo., 24.04.2000:** Erbach, Michelstadt, Beerfelden, Hesseneck, Mossautal und Grasellenbach

**Fr., 28.04. bis Mo., 01.05.2000:** Reichelsheim, Lindenfels, Fürth, Lautertal

**Fr., 05.05. bis So., 07.05.2000:** Bensheim, Heppenheim, Lorsch, Bürstadt und Worms

Informationen:  
Geschäftsstelle Arbeitsgemeinschaft,  
c/o Kur- und Touristikservice Lindenfels,  
Burgstr. 37-39, 64678 Lindenfels;  
Tel.: (06255)2425, 30611; Fax: (06255)30633

Terra Incognita  
Institut für kulturgeschichtliche Medien e.V.,  
Eysseneckstr. 19, 60322 Frankfurt am Main;  
Tel.: (069)5963212; Fax: (069)5968229,  
E-Mail: terra-incognita@t-online.de

La Nibelunga kanto estas verkita ĉirkaŭ la jaro 1200 p.kr. en la bavara regiono de Passau ĉe la rivero Danubo. La verko estas laŭ formo kaj enhavo tipe germana poeziaĵo, ĉar ĝi pritraktas heroajn rakontojn el la frua germana historio. La Nibelunga kanto

apartenas al tiuj verkoj, kiujn dum la malfrua mezepoko oni plej ofte legis kaj kopiis. Dum la 16-a jarcento ĝi estis preskaŭ forgesita, sed ekde la mezo de la 18-a jarcento ĝi trovis iom post iom ĉiam pli grandan intereson precipe inter la romantikuloj kaj

patriotoj. Ĝi konservis sian ŝatatecon ĝis la hodiaŭa tago. La tuta verko konsistas el pli ol 2400 kvarliniaj versoj.

Ĉirkaŭ la verkinto aŭ la verkintoj oni bedaŭrinde nenion scias.

(el „Germana Antologio“)



Jubiläumsslogo



Würzburg